TAMER ABDELHAMID MEKHIMAR

Mobile : +20103068583 Fax : +2 048 378 2496
Main e-mail : tamer7981@gmail.com Alternative e-mail : mikamer2002@yahoo.com
Skype : tamer7981 AOL : tamer7981

About me:

- Arabic native translator having modern fluency in Arabic and English languages and good knowledge of Arabic and English and the tools required for performing translation and editing work.
- Editing and translating text provided in a professional manner.
- Following established rules pertaining to factors such as word meaning, sentence structure, grammar, and punctuation.
- Developing and maintaining a glossary of terms for every project to be translated or edited.
- Providing detailed commentary and critique on the quality of the translations that are edited, recommendations on areas of improvement and identify risks in advance.
- Flexible to work in a 24/7 environment.
- Academic background in translation of English to Arabic.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

The following are the latest projects I completed:

AUTOMOTIVE AND ELECTRONICS

- ✓ LANAFORM® Baby Scale
- ✓ LANAFORM® Baby Camera
- ✓ LANAFORM® Thermometer
- ✓ Peak x-ray tube voltage
- ✓ Mercedes-Benz, Operating Instructions
- ✓ VAIO Zone
- ✓ Display and voice for FingerTec® Reader
- ✓ The London Fire Brigade
- ✓ PowerSensorTM
- ✓ TV CF- Safety Helmet
- ✓ TV CF- "Safety at Work" Robot
- ✓ CHEP Catalysts & Chemical Containers
- ✓ Checking bottom of Catalyst-Bin
- ✓ Parachuting Contract
- ✓ Status Survey

COMPUTERS

- ✓ CHEP MC7.G Windows Base Mobile Scanners, Users Guide
- ✓ Dell TM Online Rack UPS 2700W/3750 and 4200, Safety, Environmental and Regulatory Information
- ✓ Dell PartnerDirect Rewards Programme
- ✓ DELL Channel Events
- ✓ Dell TM Line-Interactive Rack UPS 1000W, 1500/1920W, and 2700W

EDUCATION

- ✓ Math, First Grade Secondary, Second Term, Kingdome of Saudi Arabia
- ✓ Ministry of Education, Educational Development
- ✓ The New American School
- ✓ British manufacturers Kit for Kids providing UAE schools with the latest equipment for Early Years education
- ✓ Pal, Partners as learners and Gaining economic wellbeing
- ✓ NYCODE, Health and Mental Hygiene, www.nyc.gov/flu
- ✓ NYCODE, Screening Form for Influenza Vaccination
- ✓ NYCODE, The Brooklyn International High School
- ✓ 5th Grade News
- ✓ Clustering Around

FINANCE & ACCOUNTS

- ✓ Oracle FLEXCUBE
- ✓ Man AHL Diversified Strategies Series 2 Ltd
- ✓ Banking system thrives amid international chaos
- ✓ Microfinancing Terrorism
- ✓ Al-Qaida and smuggling in the Islamic
- ✓ Know Where your Money Goes
- ✓ Standard Chartered saadiq, Islamic FX GYM
- ✓ Arriyadh Development Co,
- ✓ (Saudi joint-stock Company)
- ✓ Initial Financial Statements (unaudited)
- ✓ For the six months end on 30 Jun 2009
- ✓ Al-Moji_2008_Q308 Financial Statement-Arabic

FOOD & DIARY

- ✓ Soft caramel filled with milk chocolate
- ✓ Coconut cookies, le petit Coco Biscoitos, 400g
- ✓ Cream cracker cookies, le petit Cream Cracker Biscoites, 400g
- ✓ Maizena cookies, le petit Maizena Biscoites, 400g
- ✓ Maria cookies, le petit Maria Biscoites, 400g
- ✓ Milk cookies, le petit Leite Biscoites
- ✓ Moroheiya Noodels
- ✓ Vegetarian Moroheiya Noodles , Shiitake
- ✓ Vegetarian Moroheiya Noodles , Tom Yam Soup
- ✓ I-Mix High-Ten fusion powder beverage with rutschig-lemon flavor.
- ✓ I-Mix High-Ten fusion powder beverage with rutschig flavor.
- ✓ I-Mix High-Ten fusion powder beverage with cream soda flavor.

GAMES / VIDEO GAMES

Centipede, Asteroid, Backgammon, Chinese Checkers, Crossword, Invasion, Minesweeper, Burper, In Flight Mahjong, In-Flight 3D Pool Challenge, In-flight Hold'em Poker, In-Flight Rally Challenge 3D, Inflight Trivia Tournament, MarvinOrchestra, Mickey_House, MojoMuncho, pacman, Phlinx, Pong

HOTELS

- ✓ The Suite Life Package and Summer Splendour
- ✓ Hotel and Hotel Apartments Project in Granada District, Riyadh
- ✓ HOTEL LOCATOR, Mall of the Emirates, Mercato Mall, Dubai Mall, Ibn Batuta Mall, Burjuman Centre, Deira City Centre, Dubai Festival City, Dragon Mall, Jumeirah Centre, Dubai Outlet Mall
- ✓ Fairmont Compendium

INSURANCE

- ✓ UNEMPLOYMENT INSURANCE, Information for Claimants, A Handbook for Persons Claiming Benefits under the New York State
- ✓ Unemployment Insurance Law, www.labor.ny.gov

JOURNALISM

- ✓ The Shoemaker by Ahd Kamel & Adam Mourad